

2.15 הַא הַיְצָה - הַ THE DEFINITE ARTICLE "THE"

In Hebrew the letter הַ at the beginning of a noun or adjective is used as the definite article ("the"). The definite article indicates that you are talking about a *specific* person, object, location etc. You are not talking about something in general.

The purse is missing! הַתֵּק חָסְרָה!
The book is new. הַסֵּפֶר חָדָשׁ.

Now let's add an additional adjective that is describing the purse, making it a black purse.
The black purse is missing! הַתֵּק הַשְּׁחֹר חָסְרָה!

Notice that here the adjective "black" also has the definite article הַ at the beginning of the word. NOTE: THE הַ IS ALWAYS ATTACHED TO THE WORD - it is **never** separate and by itself.

If the noun is definite, the adjective must also be definite.

a good parent הַיְוֵרָה טוֹבָה
the good parents הַהוֹרִים הַטוֹבִים



Write the Hebrew for the phrases below:

- a big book _____
- the big book _____
- a good student _____
- a tall man _____
- the tall student _____
- the good student _____
- a new student _____
- the new student _____
- the tall (f) student _____

הַאִישׁ הַלְגָּוִי
 Hint: Read /ha-gah-vo-ah/

(יֹאבָב לְמִוְרָה הַחֲדָשׁ)
 יֹאבָב: שְׁלוֹם; אֲנִי סֹטָר
 הַבַּיִת.
 הַמִּוְרָה: לְעֵץ מְאֹד. אֵה
 שִׂמְכִי?
 יֹאבָב: שֵׁם יֹאבָב.
 הַמִּוְרָה: לְהִתְרַאֵת בַּבַּיִת

יֹאבָב: אֵי זֶה שָׂם?
 לְמִוְרָה: זֶה הַמִּוְרָה הַחֲדָשׁ לְמִתְמַטְקָה.
 יֹאבָב: הַזֶּה מִוְרָה טוֹבָה?
 לְמִוְרָה: אֲנִי לֹא יוֹדֵעַת.

2.15.1 תרגיל הצ'קצוק : More about the definite article

Using what you have learned about the prefix **ל**, **ל'** and the definite article **ה** as a reference, translate the following sentences into Hebrew. Remember that adjectives must agree in number and gender with the noun.

1. The student is good in math (מתמטיקה).



תלמיד, טוב

2. The good student went to class.

תלמיד -

3. The good books are in the library (ספרייה)

ספרים -

4. There is a (ל') good book in the library (ספרייה)

ספר -

5. That is a (ל') nice song

שיר - יפה

6. The nice songs are not long.

שירים, - יפים, ארוכים

7. The teacher (m) is tall.

מורה - גבוה

8. The tall teacher is in the cafeteria

מורה -

9. The long letter is in the purse.

מכתב - ארוך



המורה: בוקר טוב. 'ואה, ל'ק. א'ל ה'לוח ה'בקשה.

'ואה: מה ל'כתוב?

המורה: ה'בקשה ל'כתוב את השעה.

('ואה כתב חמש)

המורה: 'ואה, צ'קש'ו השעה ל'א חמש. השעה אחת

'ואה: אן, ס'ליחה, המורה.

Now that we have solved the mystery of the missing purse-owner, let's review the conversation. (Fill in the blanks as you think it through.)



He asked: **שָׁאֵי הַתִּיקָ?**

What did he want to know? (answer in English) _____

Now write in Hebrew what he asked. _____

She responded: **לֹא הַתִּיקָ שָׁאֵי** (Translate into English) _____

Write what she said in Hebrew: _____

Then he demanded: "Is that your purse?"

Express that in Hebrew: _____

1. What is the Hebrew word for 'purse'? _____

2. How did she express in Hebrew: "That's my purse."? _____

The Inflection of **שָׁאֵי** in Singular Form. - **שָׁאֵי הַצִּוּרוֹת הַיְחִידִיתִים** 2.16.1

IMPORTANT: The **Noun** must be preceded by the definite article: **הַ**

AND "שָׁאֵי" must always follow the noun it describes.



my uncle	הַצִּוּרוֹת שָׁאֵי
your (m) uncle	הַצִּוּרוֹת שָׁאֵיְךָ
your (f) uncle	הַצִּוּרוֹת שָׁאֵיְךָ
his uncle	הַצִּוּרוֹת שָׁאֵיוֹ
her uncle	הַצִּוּרוֹת שָׁאֵיהָ

Fill in the blanks in Hebrew. Listen to the audio to see if you did it correctly.

my aunt _____

his aunt (m) _____

your aunt (m) _____

her (f) aunt _____

your (f) aunt _____



Note: While not needed for this exercise, the plural forms of **שָׁאֵי** are found in §3.12.5

Write the Hebrew translation for these sentences in the blanks.

Don't omit the definite article before the noun!



הוא ישב עם אבא שלו

ההורים שלי

- my parents _____
- your (m) parents _____
- your (f) parents _____
- his parents _____
- her parents _____
- my book _____
- your notebook _____
- my teacher _____
- your book is big _____
- your (m) notebook _____
- your (m) purse _____

Challenge: Translation Exercise תרגיל תיאום 2.16.2

You may find some new items in these sentences. Don't let that worry you.

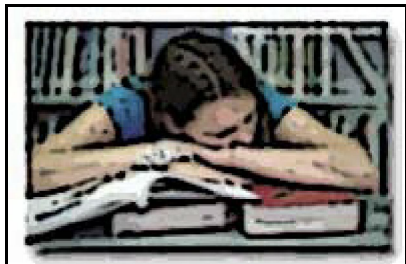
See if, working as a group, you can **use context** to figure out the meanings and even learn some new facts about Hebrew constructions.

Be sure to use all your Hebrew phrases in your comments to one another.



(Translate) תרגום

1. איפה ההורים שלך? הם בתל-אביב.
2. בתנתי' מיכתה ארוך לצדו שלי.
3. רינה, את אמרת שהבית שלך קטן. לנא נכון! הבית שלך גדול!
4. הסטודנט החדש לנא זר עם ההורים שלו.
5. רחל, כבר למצאת לקרוא עברית... מי המורה שלך?



נעמה בספריה. היא אישה ולנא רוצה לקרוא. היא אישה מאווד!

(Translate) **לְתַהַיְתֵב**

Can you guess the “meaning” of the plural forms of **שָׁלֵם** used below?



1. **יְלָדִים**, **זָה** הַבַּיִת שְׁלֵמָה?
לְכָל הַבַּיִת שְׁלֵמוֹ שֶׁ.

2. **שְׁלוֹם בְּנוֹת**: יְאִיפֶה אִלְמָא שְׁלֵמָה?

3. **אִלְמָא וְאִלְמָא** הֲלֵכְבוּ אֶס הַחֲמֵרִים שְׁלֵמָה.

4. **רִנָּה וְצִפְנָה** הֲלֵכְבוּ אֶס הַחֲמֵרוֹת שְׁלֵמָה.



בְּנוֹת, יְאִיפֶה הַקִּסְטָרִיה?
שָׂרָה: אַנִּי וְצִפְנָה, הַקִּסְטָרִיה בְּרַחוּבֵי שְׁלוֹם אֶלְיָכֶם.
תּוֹצָה.

2.17 שִׁירִים – SONGS

2.17.1 אַנִּי וְאַתָּה בְּעֵנְךָ אֶת הַצֹּלֵם



Use with Software Chapter 2 Drill 6 “Learning A Song”

Preparation for learning the song. Read the vocabulary below and look for the words and phrases in the song. Can you guess the meaning of the lines in the song?

Words and Phrases to Note:

it will be	יְהִי
the world	הַצֹּלֵם
You and I	אַנִּי וְאַתָּה
they've said it before	אֲמָרוּ אֶת זֶה קֹדֶם
before me	לְפָנַי
It doesn't matter / I don't care	זֶה לְכָל אִשְׁנָה
terrible	מְרָא
bad	רָע

Click above to hear the music



אני ואתה ישנה את הצולק

(הבית הראשון)

אני ואתה
ישנה את הצולק
אני ואתה --
אל 'בואו כָּהר כולקס
אמרנו את זה קודם לְפָנֵינוּ --
זה לְמֵא אִשְׁנָה
אני ואתה ישנה את הצולק!

(הבית השני)

אני ואתה
נמסה מֵהַתְחֵלָה
'הֵי'ה לְנו רֵעַ --
אין זָהר, זה לְמֵא נִרְאָה
אמרנו את זה קודם, לְפָנֵינוּ
זה לְמֵא אִשְׁנָה
אני ואתה ישנה את הצולק!

1. What is this song about?



2. Which words express the couple's nonchalance about difficulties?